

外国歌曲

第四集

人民音乐出版社

第 四 集

人民音乐出版社编辑部编

人 民 音 乐 出 版 社

一九八五年·北京

外国歌曲

第四集

人民音乐出版社编辑部编

•

人民音乐出版社出版

(北京翠微路2号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开 230面乐谱 7.5印张

1985年2月北京第1版 1985年2月北京第1次印刷

印数: 00,001—43,035册

书号: 8026·4273

定价: 1.05元

目 次

现 代 歌 曲

1. 公社依然存在……………〔法〕民歌曲调(2)
2. 血腥的一周……………〔法〕杜 邦(3)
3. 血腥的审判……………〔德〕佚名(4)
4. 在一月的午夜里……………〔德〕佚名(5)
5. 在劳埃那……………〔德〕佚名(7)
6. 快投入斗争……………〔波〕佚名(8)
7. 牢房之歌……………〔波〕佚名(9)
8. 自由精神颂……………〔波〕佚名(11)
9. 阿尔萨斯和洛林……………〔法〕本·塔约(12)
10. 进军路过佐治亚……………〔美〕H.C. 沃克(13)
11. 切斯特……………〔美〕W. 比令斯(15)
12. 我爱祖国的国徽……………〔罗〕S. 沙尔基索夫(16)
13. 美丽的坦桑尼亚……………〔坦桑尼亚〕佚名(17)
14. 我爱那五月的巴黎……………〔法〕查理·阿兹纳乌(18)
15. 巴黎浪漫曲……………〔法〕约瑟夫·柯斯玛(20)
16. 古老的里斯本……………〔葡〕劳尔·波尔德拉(21)

17. 青年时光……………〔德〕罗伯特·拉代克(23)
18. 黎明之歌……………〔日〕泉 宅(24)
19. 青春奔放……………〔南〕洛特卡(25)
20. 青年之歌……………〔苏〕杜那耶夫斯基(26)
21. 垃圾山……………〔西德〕翁贝森恩(27)
22. 海员之歌……………〔德〕佚 名(28)
23. 海……………〔法〕特兰泰、拉斯里(30)
24. 可爱的海滨……………〔印尼〕苏奇多(33)
25. 人间天堂要来临……………〔美〕H.C. 沃克(34)
26. 孤独的金达莱……………〔朝〕佚 名(35)
27. 花湖边……………〔朝〕佚 名(36)
28. 雄鹰之歌……………〔秘〕D.A. 罗勃斯(37)
29. 朋 友……………〔拉美〕罗贝尔托·卡尔洛斯(39)
30. 青春之歌……………〔澳〕威廉·詹姆斯(41)
31. 高原列车在前进……………〔日〕古关裕而(42)
32. 蓝色的山脉……………〔日〕服部良一(44)
33. 白 莲……………〔泰〕蒙鑫庞雷·沙匿旺(45)
34. 银色的道路……………〔日〕宫川 泰(47)
35. 家难归……………〔日〕加藤登纪子(48)
36. 津轻海峡·冬天景色……………〔日〕三木塔卡西(49)
37. 落 叶……………〔法〕约瑟夫·柯斯玛(53)
38. 那时候……………〔罗〕M. 扬 库(54)
39. 船 帆……………〔罗〕克里斯蒂诺尤(56)
40. 阿弗顿河, 慢慢流……………〔美〕A. 休 谟(58)

41. 风之歌·····〔苏〕杜那耶夫斯基(59)
42. 太阳落山·····〔苏〕勃兰切尔(60)
43. 海滩上的鸟·····〔冰〕约恩·托拉里森(62)
44. 怀念伊帕卡拉依湖·····〔巴拉圭〕D·奥尔蒂斯(63)
45. 琵琶湖上·····〔日〕小口太郎(65)
46. 红樱桃·····〔拉美〕路易古斯(66)
47. 千曲川·····〔日〕猪俣公章(68)
48. 洛维奇亚的姑娘·····〔波〕塞格廷斯基(69)
49. 友谊的小路·····〔日〕河村光阳(71)
50. 奶粉摇篮曲·····〔美〕R·奇亚拉帕(72)
51. 绿 荫·····〔拉美〕佚名(73)
52. 艾维琳娜·····〔美〕佚名(74)
53. 湖滨夜宿·····〔日〕服部良一(76)
54. 告 别·····〔拉美〕玛德利圭那(77)
55. 波妮·爱洛斯·····〔美〕R·托玛斯(79)
56. 何日重相逢·····〔日〕神保广子(80)
57. 雨儿下不停·····〔拉美〕贝 恩(81)

民 间 歌 曲

58. 卡玛纽拉·····法国民歌(84)
59. 夜深人静, 四处炮火停息·····俄罗斯民歌(85)
60. 午夜列车·····美国黑人民歌(86)
61. 向着那北斗星·····美国黑人民歌(88)
62. 大牛蝇·····美国黑人民歌(89)

63. 花儿都到哪儿去了……………美国民歌(91)
64. 比利牛斯之歌……………法国民歌(92)
65. 故 乡……………印尼民歌(93)
66. 树皮小屋……………澳大利亚民歌(93)
67. 在收割的季节……………印尼民歌(95)
68. 绿色的佩戴……………爱尔兰民歌(96)
69. 黑妈妈摇篮曲……………美国民歌(97)
70. 再见, 拿波里……………意大利民歌(98)
71. 田野在召唤……………意大利民歌(99)
72. 采红花……………日本民歌(100)
73. 乡村花园……………英格兰民歌(101)
74. 晚 钟……………英格兰民歌(102)
75. 顽皮的杜鹃……………奥地利民歌(103)
76. 清 晨……………奥地利民歌(104)
77. 萤火虫……………格鲁吉亚民歌(105)
78. 在草原上……………捷克民歌(106)
79. 日光欢乐舞曲……………日本民歌(107)
80. 十日街小曲……………日本民歌(108)
81. 夜半军号……………德国民歌(109)
82. 樱草花儿开……………美国民歌(110)
83. 清脆的牧笛……………芬兰民歌(111)
84. 雨 丝……………泰国民歌(111)
85. 早 晨……………墨西哥民歌(113)
86. 熟樱桃……………英国古民歌(113)

87. 一只鸚鵡……………印尼民歌(115)
88. 爬 山……………印尼民歌(116)
89. 在晨露中……………瑞典民歌(117)
90. 到留声湖去……………瑞士民歌(118)
91. 云雀与夜莺……………芬兰民歌(119)
92. 班得明河旁……………爱尔兰民歌(119)
93. 姑娘坐在树荫下……………波兰民歌(121)
94. 小伙子, 你来! ……斯洛伐克民歌(122)
95. 草堆里的火鸡……………美国民歌(123)
96. 快奔向五月柱……………英国民歌(124)
97. 在夜色中……………威尔士民歌(125)
98. 奥勒里……………美国民歌(126)
99. 他象一朵红玫瑰……………美国黑人民歌(127)
100. 菩提树开花……………德国民歌(128)
101. 渔夫之歌……………挪威民歌(129)
102. 风……………瑞典民歌(130)
103. 我们跳喃旺……………泰国民间舞曲(131)
104. 山上的草房……………挪威民歌(131)
105. 小 鹰……………墨西哥民歌(132)
106. 快乐的漫游者……………德国民歌(133)
107. 莫莉·玛隆……………英国民歌(134)
108. 月亮, 我的小月亮……………俄罗斯民歌(135)
109. 罌粟花……………罗马尼亚民歌(136)
110. 小 河……………德国民歌(137)

111. 我现在来到水井边……………德国民歌(138)
112. 我的爱情……………法国民歌(139)
113. 很久以前……………美国黑人民歌(141)
114. 云雾山顶上……………美国民歌(142)
115. 星期一阳光明媚……………瑞士民歌(142)
116. 我象一只雄鹰……………葡萄牙民歌(143)
117. 庄稼汉和牧人的歌……………葡萄牙古民歌(144)

古 典 歌 曲

118. 五月的鲜花开满人间……………〔英〕格鲁克(146)
119. 灿烂的清晨就要来临……………〔奥〕莫扎特(148)
120. 请告诉她……………〔德〕贝多芬(149)
121. 我站在高高的山岗……………〔德〕贝多芬(151)
122. 战士的告别……………〔德〕贝多芬(152)
123. 我为希望破灭哀伤……………〔英〕摩 尔(154)
124. 带着弓和箭……………〔德〕威 柏(154)
125. 森林中的号角……………〔德〕西尔歇(155)
126. 致音乐……………〔奥〕舒伯特(156)
127. 磨工的花……………〔奥〕舒伯特(157)
128. 田野风光……………〔法〕柏辽兹(158)
129. 玫瑰在哪里……………〔俄〕格林卡(160)
130. 北方的星……………〔俄〕格林卡(161)
131. 夜 曲……………〔波〕肖 邦(162)
132. 春 天……………〔波〕肖 邦(163)

133. 爱之梦……………〔匈〕李斯特(164)
134. 你可知那地方……………〔法〕托玛斯(166)
135. 摇荡的小船……………〔英〕奈 特(168)
136. 我们来自遥远的地方……………〔俄〕达尔戈梅斯基(169)
137. 船 歌……………〔法〕奥芬巴赫(170)
138. 当那燕子回家乡……………〔德〕阿伯特(171)
139. 新维也纳圆舞曲……………〔奥〕约·施特劳斯(173)
140. 春之声……………〔奥〕约·施特劳斯(174)
141. 睡 魔……………〔德〕勃拉姆斯(183)
142. 燕 子……………〔俄〕居 伊(184)
143. 卡地城姑娘……………〔法〕德里勃(185)
144. 喃喃私语的微风……………〔德〕廷 森(187)
145. 小夜曲……………〔俄〕柴科夫斯基(189)
146. 吉普赛女郎之歌……………〔俄〕柴科夫斯基(190)
147. 美妙的琴声……………〔捷〕德沃扎克(192)
148. 小夜曲……………〔法〕马斯涅(193)
149. 天 鹅……………〔挪〕格里格(194)
150. 萨德科之歌……………〔俄〕里姆斯基—科萨科夫(195)
151. 梦 后……………〔法〕福 列(196)
152. 玛莱卡莱……………〔意〕托斯蒂(197)
153. 富尼古利—富尼古拉……………〔意〕丹 扎(199)
154. 小淘气……………〔德〕希尔达赫(201)
155. 为艺术, 为爱情……………〔意〕普契尼(202)
156. 被遗弃的少女……………〔奥〕沃尔夫(204)

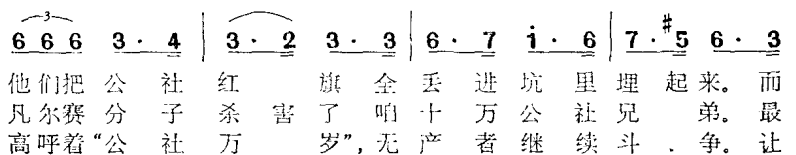
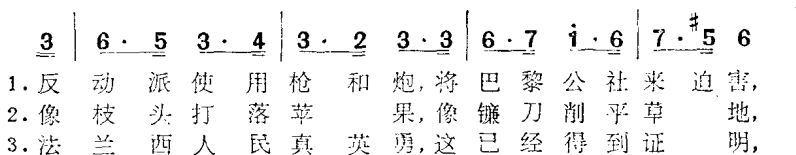
157. 春之歌……………〔奥〕沃尔夫(205)
158. 大海……………〔美〕麦克多威尔(206)
159. 小夜曲……………〔德〕理查·施特劳斯(207)
160. 祝福歌……………〔芬兰〕西贝柳斯(209)
161. 驶向彼岸……………〔挪〕爱尔涅斯(210)
162. 海浪不再喧哗……………〔俄〕拉赫玛尼诺夫(211)
163. 欢乐的春日……………〔俄〕拉赫玛尼诺夫(211)
164. 卡尔梅……………〔意〕库尔蒂斯(213)
165. 故乡的黄昏……………〔匈〕巴托克(214)
166. 宁静的湖水……………〔英〕柯 慈(216)
167. 在吕内堡的荒野上……………〔德〕K. 布鲁梅(217)
168. 轻率的爱情……………〔美〕W. 汉 迪(218)
169. 卡塞琳·马弗尼恩……………F. 克鲁契(219)
170. 在美丽的冬河堤岸边……………〔英〕密 勒(220)
171. 想念我吗, 亲人们……………〔英〕C. W. 格洛佛(221)
172. 小鸟与玫瑰……………〔英〕哈罗克斯(222)
173. 收回你给我的心儿……………〔英〕克拉丽贝尔(224)
174. 少女的歌……………〔德〕梅耶尔—海尔蒙(225)
175. 格拉那达……………〔西班牙〕阿古斯丁·拉腊(227)
176. 晚 风……………〔俄〕A. 托 姆(229)
177. 不啦歌……………希里斯(230)

现 代 歌 曲

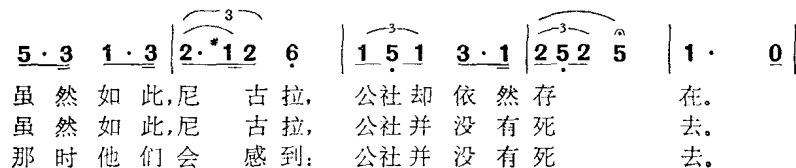
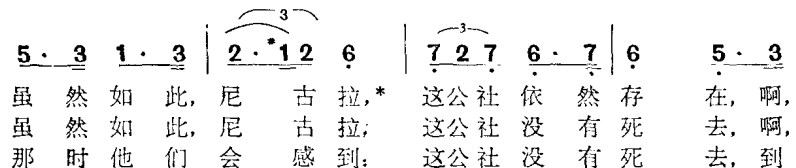
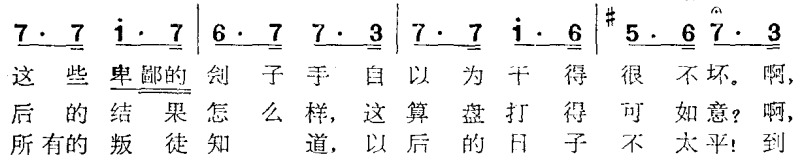
公社依然存在

1 = C $\frac{2}{4}$

(法)鲍狄埃作词
法国国歌曲调
周枫译配



转1=A
(前7=后2)

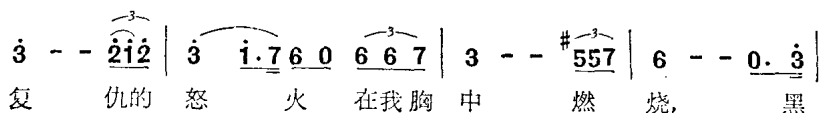
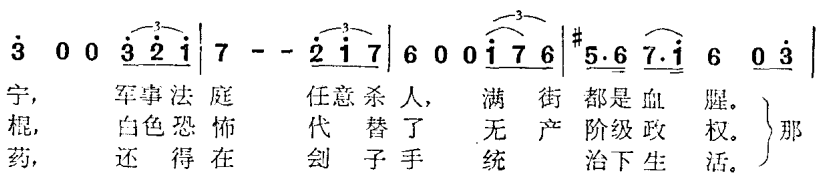
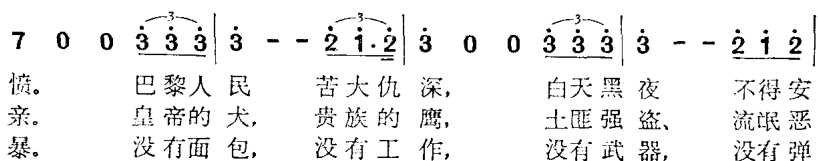
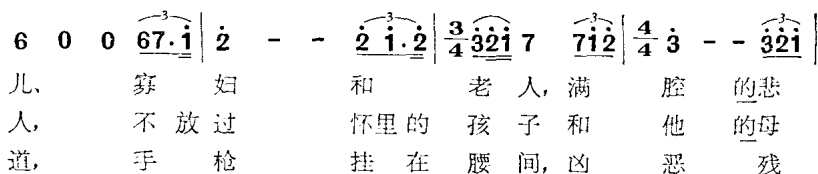
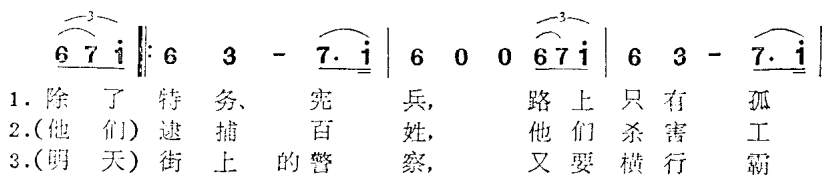


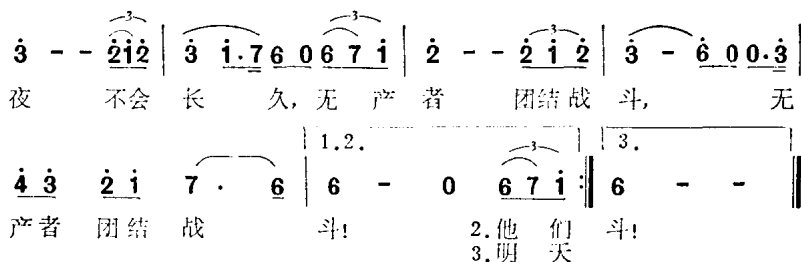
* 尼古拉是法国常用的人名, 这里是泛指。——译配者

血腥的一周

1 = $\flat$ B $\frac{4}{4}$

(法)克萊芒作词
(法)杜邦作曲
周枫译配





〔注〕 1871年5月21日, 凡尔赛匪帮手持屠刀闯入巴黎城, 从这一天便开始了震撼世界的“血腥的一周”(或译成“流血周”)。他们进行大屠杀, 革命的巴黎顿时变成血腥的屠场。鲍狄埃在“血腥的一周”刚过就在巴黎近郊写下了《国际歌》, 约在同一个时候, 公社委员、诗人克莱芒(1836--1903)在一位工人家里写成了这首激动人心的诗歌。——译配者

血 腥 的 审 判

1=G $\frac{6}{4}$

(德国早期工人歌曲)

佚 名 词 曲
周 枫 译 配



〔注〕 这是德国西里西亚的麻织工人于1844年6月举行起义时所唱的战歌。马克思对这首歌曾给予高度评价。——译配者

在一月的午夜里

1 = G $\frac{3}{2}$

(德国早期工人歌曲)

佚 名词曲
周 枫译配

进行曲速度

f

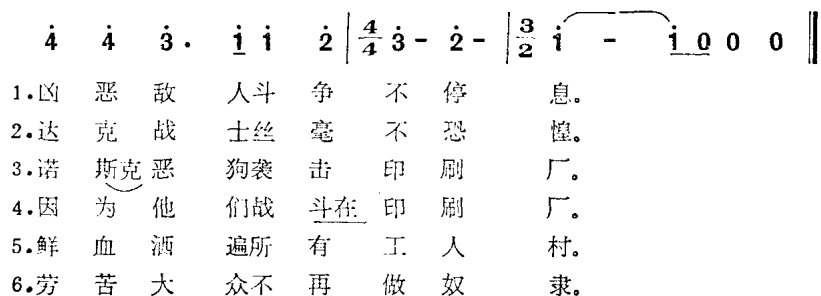
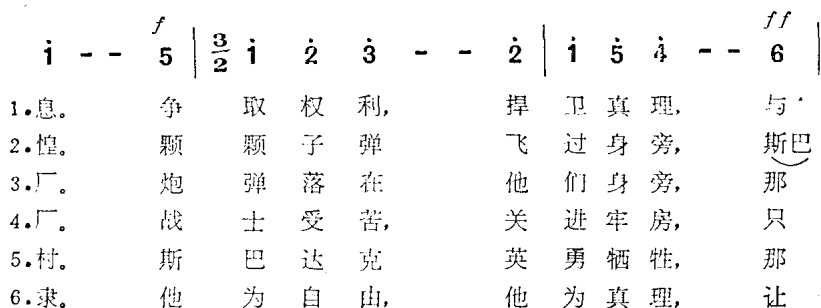
5	5	1̇	1̇	-	-	7	6.	5 5	-	-	5	<i>mf</i>
1. 怎	能	忘	记			一	月	午	夜,		斯	
2. 紧	握	钢	枪,			子	弹	上	膛,		堆	
3. 敌	人	大	炮,			轰	隆	上	隆,		斯	
4. 在	印	刷	厂,			在	印	刷	厂,		斯	
5. 哦,	柏	林	城,			哦,	柏	林	城,		你	
6. 斯	巴	达	克			为	谁	流	血?		我	

f

5	6	6	-	-	5	4.	3 3	-	-	5	1̇	2̇	3̇	-	-	2̇
1. 巴	达	克			英	勇	杀	敌;		争	取	权	利,		捍	
2. 起	报	纸			当	作	屏	障;		颗	颗	子	弹		飞	
3. 巴	达	克			步	兵	抵	挡;		炮	弹	落	在		他	
4. 巴	达	克			摆	下	战	场;		战	士	受	苦,		关	
5. 看	到	处			血	雨	腥	风;		斯	巴	达	克		英	
6. 们	大	家			全	都	懂	得;		他	为	自	由,		他	

ff

1̇	7	6	-	-	6	4	6	5.	1̇ 1̇	2̇	$\frac{4}{4}$ 3̇	-	2̇	-	
1. 卫	真	理,			与	凶	恶	敌	人	斗	争	不	停		
2. 过	身	旁,			斯	巴	达	战	士	丝	毫	不	恐		
3. 们	身	旁,			那	诺	恶	恶	狗	袭	击	不	印		
4. 进	牢	房,			只	因	为	他	们	战	斗	在	印		
5. 勇	牺	牲,			那	鲜	血	洒	遍	所	有	工	人		
6. 为	真	理,			让	劳	苦	大	众	不	再	做	奴		



【注】卡尔·李卜克内西和罗莎·卢森堡领导的“斯巴达克同盟”（于1918年12月改为德国共产党）于1919年1月上旬集合了二十万柏林工人举行大规模示威游行，并占领了报馆区，之后被社会民主党政府的白卫军所镇压。歌中的诺斯克就是这个白卫军的军政部长。此歌描写了柏林报馆区的巷战，其曲调取自戈登（A. V. Gordon）于1915年所创作的士兵歌曲《午夜阿尔贡森林》。——译配者